



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

## WYKAZ WYPOSAŻENIA (FORMULARZ K) RECORD OF EQUIPMENT (FORM K)

Wydany na podstawie postanowień  
DYREKTYWY 2009/45/WE W SPRAWIE PRZEPISÓW I NORM BEZPIECZEŃSTWA DLA STATKÓW PASAŻERSKICH  
*Issued under the provisions of*  
COUNCIL DIRECTIVE 2009/45/EC ON SAFETY RULES AND STANDARDS FOR PASSENGER SHIPS

Niniejszy Wykaz stanowi integralny załącznik do Certyfikatu bezpieczeństwa statku pasażerskiego  
w pasażerskiej żegludze krajowej Nr:  
*This Record shall be permanently attached to the Passenger Ship Engaged in Domestic Voyages*  
Safety Certificate No.:

Nazwa statku:  
Name of ship:

Sygnal rozpoznawczy:  
Distinctive No. or letters:

Minimalna liczba osób z kwalifikacjami wymaganymi dla obsługi urządzeń radiowych:  
Minimum number of persons with required qualifications to operate the radio installations:

Liczba pasażerów, dla której wystawiono Certyfikat:  
Number of passengers for which certified:

### 1 Dane o środkach ratunkowych Details of life-saving appliances

1 Łączna liczba osób, dla których są przewidziane środki ratunkowe Total number of persons for which life-saving appliances are provided			
2 Łodzie ratunkowe i ratownicze Lifeboats and rescue boats		Lewa burta Port side	Prawa burta Starboard side
2.1 Łączna liczba łodzi ratunkowych Total number of lifeboats			
2.2 Łączna liczba osób, które można w nich pomieścić Total number of persons accommodated by them			
2.3 Łączna liczba łodzi ratunkowych zgodnie z sekcją 4.5 LSA Total number of lifeboats LSA 4.5			
2.4 Łączna liczba łodzi ratunkowych zgodnie z sekcją 4.6 LSA Total number of lifeboats LSA 4.6			
2.5 Łączna liczba łodzi ratunkowych zgodnie z sekcją 4.7 LSA Total number of lifeboats LSA 4.7			
2.6 Liczba motorowych łodzi ratunkowych (wliczonych do podanej wyżej łącznej liczby łodzi ratunkowych) Number of motor lifeboats included in the total lifeboats shown above			
2.7 Liczba łodzi ratunkowych wyposażonych w reflektory Number of lifeboats fitted with searchlights			
2.8 Liczba łodzi ratowniczych Number of rescue boats			
2.9 Liczba łodzi, które są wliczone do podanej wyżej łącznej liczby łodzi ratunkowych Number of boats which are included in the total lifeboats shown above			
3 Tratwy ratunkowe Liferafts		Lewa burta Port side	Prawa burta Starboard side
3.1 Łączna liczba tratw ratunkowych Total number of liferafts			
3.2 Liczba osób, które można w nich pomieścić Number of persons accommodated by them			
3.3 Liczba tratw, dla których wymagane są urządzenia do wodowania uznanego typu: Number of liferafts for which approved launching appliances are required			
3.4 Liczba tratw, dla których nie są wymagane urządzenia do wodowania uznanego typu Number of liferafts for which approved launching appliances are not required			
4 Osobiste środki ratunkowe Personal life saving appliances			
4.1 Liczba kół ratunkowych Number of lifebuoys			

4.2	Liczba pasów ratunkowych dla dorosłych <i>Number of adult lifejackets</i>	
4.3	Liczba pasów ratunkowych dla dzieci <i>Number of child lifejackets</i>	
4.4	Liczba kombinezonów ratunkowych <i>Number of immersion suits</i>	
4.5	Liczba kombinezonów ratunkowych odpowiadających wymaganiom pasów ratunkowych <i>Number of immersion suits complying with the requirements for lifejackets</i>	
4.6	Liczba środków ochrony ciepłej <sup>1</sup> <i>Number of thermal protective aids<sup>1</sup></i>	
5	Środki pirotechniczne <i>Pyrotechnics</i>	
5.1	Wyrzutnia linki ratunkowej <i>Line throwing appliance</i>	
5.2	Flary alarmowe <i>Distress flares</i>	
6	Radiowe środki ratunkowe <i>Radio life saving appliances</i>	
6.1	Liczba transponderów radarowych <i>Number of radar transponderów</i>	
6.2	Liczba radiotelefonów VHF do łączności dwukierunkowej <i>Number of two-way VHF radio telephone apparatus</i>	

## 2 Dane o urządzeniach radiowych *Details of radio facilities*

Urządzenie <i>Item</i>	Stan faktyczny <i>Actual provision</i>
1 System pierwotny <i>Primary systems</i>	
1.1 Urządzenia VHF <i>VHF radio installation</i>	
1.1.1 Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.1.2 Odbiornik nasłuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.1.3 Radiotelefony <i>Radiotelephony</i>	
1.2 Urządzenia MF <i>MF radio installation</i>	
1.2.1 Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.2.2 Odbiornik nasłuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.2.3 Radiotelefony <i>Radiotelephony</i>	
1.3 Urządzenia MF/HF <i>MF/HF radio installation</i>	
1.3.1 Koder DSC <i>DSC encoder</i>	
1.3.2 Odbiornik nasłuchowy DSC <i>DSC watch receiver</i>	
1.3.3 Radiotelefony <i>Radiotelephony</i>	
1.3.4 Telegrafia dalekopisowa <i>Direct-printing telegraphy</i>	
1.4 Nasiemna stacja okrętowa INMARSAT <i>INMARSAT ship earth station</i>	
2 Dodatkowe środki alarmowania <i>Secondary means of alerting</i>	
3 Urządzenia do odbioru morskich informacji dotyczących bezpieczeństwa <i>Facilities for reception of maritime safety information</i>	

<sup>1</sup> Bez wymaganych w Kodeksie LSA: 4.1.5.1.24, 4.4.8.31 i 5.1.2.2.13. / Excluding those required by LSA Code: 4.1.5.1.24, 4.4.8.31 and 5.1.2.2.13.

3.1	Odbiornik NAVTEX <i>NAVTEX receiver</i>	
3.2	Odbiornik EGC <i>EGC receiver</i>	
3.3	Odbiornik HF radiotelegrafii dalekopiesowej <i>HF direct-printing radiotelegraph receiver</i>	
4	Satelitarna radioplawa awaryjna COSPAS-SARSAT <i>Satellite EPIRB COSPAS-SARSAT</i>	
5	Radioplawa awaryjna VHF <i>VHF EPIRB</i>	
6	Transponder radarowy statku <i>Ship's radar transponder</i>	

**3 Metody stosowane dla zapewnienia gotowości operacyjnej urządzeń radiowych (prawida IV / 15.6 i 15.7 Konwencji)**

***Methods used to ensure availability of radio facilities (regulations IV / 15.6 and 15.7 of the Convention)***

1	Dublowanie urządzeń <i>Duplication of equipment</i>
2	Naprawy na lądzie <i>Shore-based maintenance</i>
3	Możliwość wykonywania napraw na statku <i>At-sea maintenance capability</i>

**4 Dane szczegółowe systemów i wyposażenia nawigacyjnego**  
***Details of navigational systems and equipment***

Urządzenie <i>Item</i>	Stan faktyczny <i>Actual provision</i>
1.1 Kompas magnetyczny* <i>Standard magnetic compass*</i>	
1.2 Zapasowy kompas magnetyczny* <i>Spare magnetic compass*</i>	
1.3 Zyrokompas* <i>Gyro-compass*</i>	
1.4 Kursowy powtarzacz zyrokompasu* <i>Gyro-compass heading repeater*</i>	
1.5 Namiarowy powtarzacz zyrokompasu* <i>Gyro-compass bearing repeater*</i>	
1.6 System kontroli kursu i kierunku* <i>Heading or track control system*</i>	
1.7 Namiernik lub inne urządzenie do określenia namiarów kompasowych* <i>Pelorus or compass bearing device*</i>	
1.8 Środki korekcji kursu i namiaru <i>Means of correcting heading and bearings</i>	
1.9 Przekaznik kursu do odbiornika (THD)* <i>Transmitting heading device (THD)*</i>	
2.1 Mapy nawigacyjne / System map nawigacyjnych i informacji nawigacyjnej (ECDIS)** <i>Nautical charts / Electronic Chart Display and Information System (ECDIS)**</i>	
2.2 Urządzenie rezerwowe (backup) dla ECDIS <i>Back-up arrangements for ECDIS</i>	
2.3 Publikacje nautyczne <i>Nautical publications</i>	
2.4 Urządzenie rezerwowe (backup) do elektronicznych publikacji nautycznych <i>Back-up arrangements for electronic nautical publications</i>	
3.1 Odbiornik światowego satelitarnego systemu nawigacyjnego lub naziemnego systemu radionawigacyjnego * ** <i>Receiver for a global navigation satellite system/ terrestrial radionavigation system * **</i>	
3.2 Radar 9 GHz* <i>9 GHz Radar*</i>	
3.3 Drugi radar (3 GHz / 9 GHz**)* <i>Second radar (3 GHz / 9 GHz**)*</i>	
3.4 Urządzenie do automatycznego prowadzenia nakresów radarowych (ARPA)* <i>Automatic radar plotting aid (ARPA)*</i>	
3.5 Urządzenie do automatycznego śledzenia ech radarowych (ATA)* <i>Automatic Tracking Aid (ATA)*</i>	

3.6	Drugie urządzenie do automatycznego śledzenia ech radarowych (ATA)* <i>Second Automatic tracking aid(ATA)*</i>	
3.7	Elektroniczne urządzenie nakresowe (EPA)* <i>Electronic plotting aid (EPA)*</i>	
4	System automatycznej identyfikacji (AIS) <i>Automatic identification system (AIS)</i>	
5	Rejestrator danych z podróży (VDR) / Uproszczony rejestrator danych z podróży (S-VDR)** <i>Voyage data recorder (VDR) / Simplified voyage data recorder (S-VDR)**</i>	
6.1	Urządzenie do pomiaru prędkości i przebytej drogi (względem wody)* <i>Speed and distance measuring device (through the water)*</i>	
6.2	Urządzenie do pomiaru prędkości i przebytej drogi (nad dnem w kierunku wzdłużnym i poprzecznym)* <i>Speed and distance measuring device (over the ground in the forward and athwartship direction)*</i>	
7	Echosonda* <i>Echo-sounding device*</i>	
8.1	Wskaźniki steru, obrotów śruby, steru strumieniowego, skoku śruby nastawnej oraz trybu ich pracy* <i>Rudder, propeller, thrust, pitch and operational mode indicators*</i>	
8.2	Wskaźnik prędkości zwrotu* <i>Rate-of- turn indicator*</i>	

**ZAŚWIADCZA SIĘ, że powyższy Wykaz jest prawidłowy pod każdym względem.**  
**THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.**

Wydany w:  
Issued at:

Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

Podpis / Signature

\* **Alternatywne środki spełniające niniejsze wymagania są dozwolone zgodnie z prawidem V/19 SOLAS. W takim przypadku środki te powinny być wyszczególnione.** / *Alternative measures for fulfilling the requirements are permitted in compliance with SOLAS regulation V/19. In that case such measures shall be itemized.*

\*\* **Niepotrzebne skreślić.** / *Delete as appropriate.*